1 Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 14 décembre 1953, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur", a donné le 16 décembre 1953 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e December 1953 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel", heeft de 16e December 1953 het volgend advies gegeven :

Le projet reprend le texte d'un projet antérieur qui a été soumis au Conseil d'Etat le 18 mai 1953 et le 22 octobre 1953 et qui a fait l'objet des avis N^os L.3622/1 et L.3923/1.

Le projet n'appelle plus que les observations suivantes :

1. L'alinéa 4 du préambule devrait être omis.

2. L'alinéa 6 du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Considérant que le Comité de consultation syndicale n'a pas émis son avis dans les délais imposés par l'article 29 de l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 15 avril 1952;".

3. L'article 38 devrait être scindé en deux articles rédigés selon les formules habituelles :

" Article 38.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 39.-

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre du Commerce extérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté. ".

Het ontwerp neemt de tekst over van een vroeger ontwerp dat op 18 Mei en 22 October 1953 aan de Raad van State is voorgelegd en waarover hij onder nummers L.3622/1 en L.3923/1 heeft geadviseerd.

Bij het onderhavige ontwerp zijn alleen nog de volgende opmerkingen te maken :

1. Het vierde lid van de inleiding dient achterwege te blijven.
2. Voor het zesde lid van de inleiding wordt de volgende lezing voorgesteld :

"Overwegende dat de syndicale raad van advies zijn advies niet heeft gegeven binnen de termijn voorgeschreven bij artikel 29 van het besluit van de Regent van 11 Juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 April 1952;".

3. Artikel 38 moet in twee, volgens het gebruikelijke formulier te stellen artikelen worden gesplitst :

"Artikel 38.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 39.-

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit. ".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires étrangères.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Buitenlandse Zaken.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.